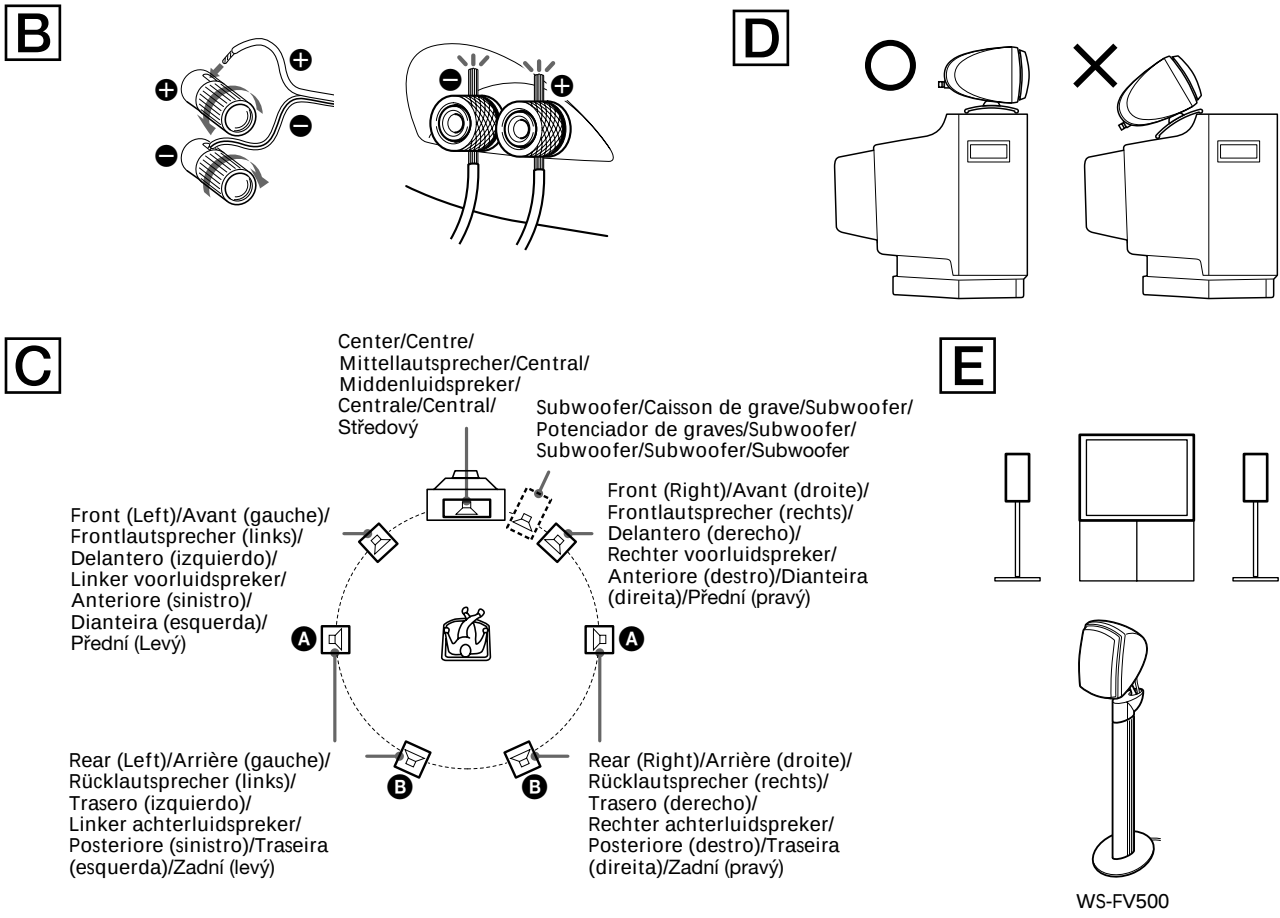
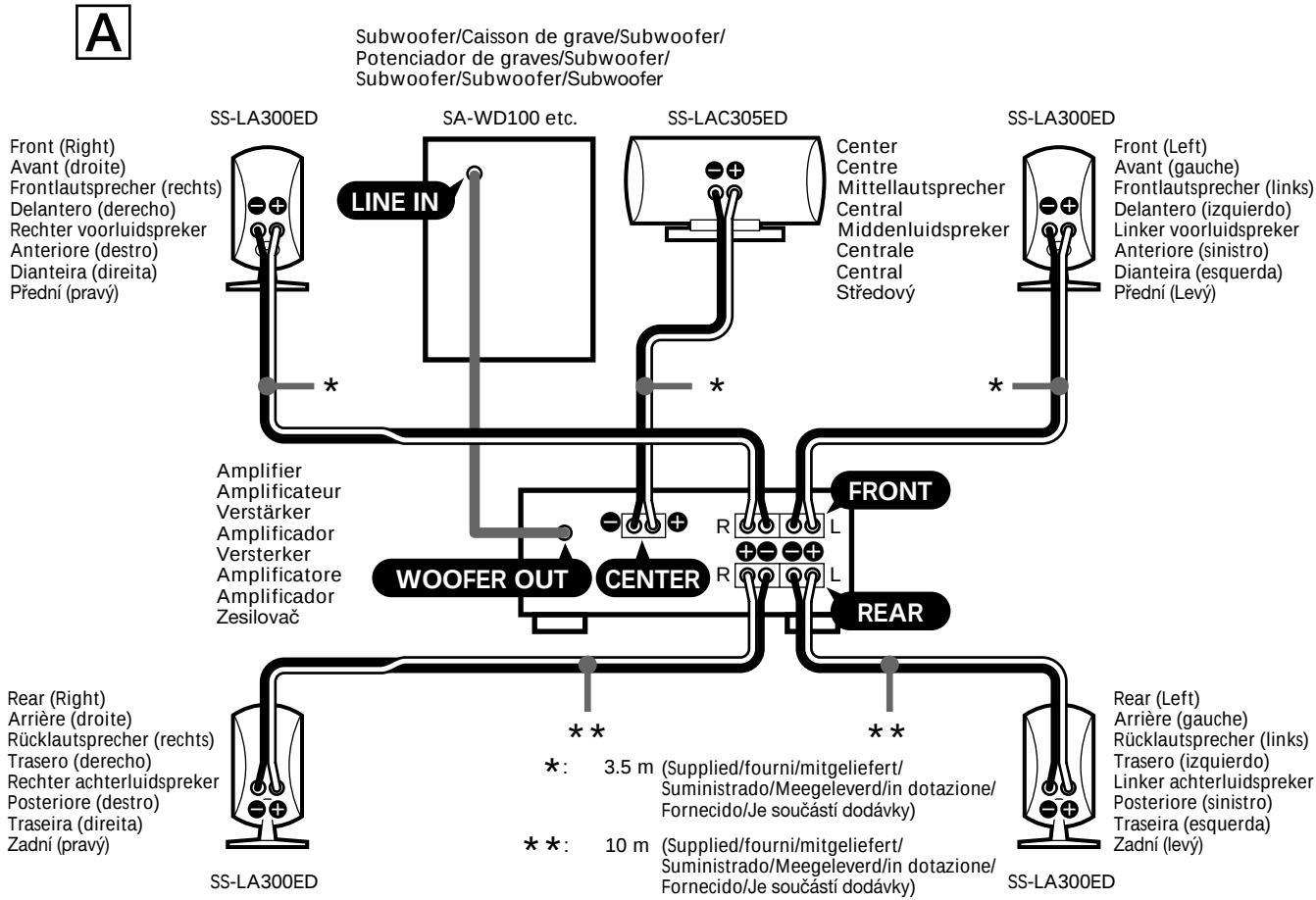




English

Hooking up the system

Connect the speaker system to the speaker output terminals of an amplifier (**A**). Make sure power to all components (included the subwoofer) is turned off before starting the hook-up.

Notes (**B**)

- Make sure the plus (+) and the minus (–) terminals on the speakers are matched to the corresponding plus (+) and minus (–) terminals on the amplifier.
- Be sure to tighten the screws of the speaker terminals securely as loose screws may become a source of noise.
- Make sure all connections are firm. Contact between bare speaker wires at the speaker terminals may cause a short-circuit.
- For details regarding the connections on the amplifier side, refer to the manual that was provided with your amplifier.

Tip
All striped wires are minus (–) in polarity, and should be connected to the minus (–) speaker terminals.

Positioning the speakers

Location of each speaker (**C**)

Each speaker should face the listening position. Better surround effect will result if all speakers are set at the same distance from the listening position. Place the front speakers at a suitable distance to the left and right of the television.

Place the subwoofer on either side of the television. When you locate the speaker, be sure to set it on a flat surface. If you put the speaker on your TV set, make sure that it sits completely flat. (**D**) The placement of rear speakers greatly depends on the configuration of the room. The rear speakers may be placed on both sides of the listening position **A** or behind the listening position **B**.

Use caution when placing the speaker on a specially treated (waxed, oiled, polished, etc.) floor, as staining or discoloration may result.

The optional speaker stands (**E**)

For greater flexibility in the positioning of the speakers, use the optional WS-FV500.

Setting the amplifier

If your amplifier is connected internally or externally with the multi channel decoder (Dolby® Digital, DTS™, etc.), you should use the setup menus for the amplifier to specify the parameters of your speaker system. See the table below for the proper settings. For details on the setting procedure, refer to the manual that was provided with your amplifier.

(Speaker setup) When using the subwoofer	
Menu	Set to
Front speakers	SMALL
Center speaker	SMALL
Rear speakers	SMALL
Subwoofer	ON (or YES)

When without using the subwoofer	
Menu	Set to
Front speakers	LARGE
Center speaker	LARGE
Rear speakers	LARGE
Subwoofer	OFF (or NO)

* "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
**DTS" and "DTS Digital Surround" are registered trademarks of Digital Theater Systems, Inc.

Specifications

Supplied accessories

- Speaker connecting cords, 10 m (2)
- Speaker connecting cords, 3.5 m (3)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Raccordement du système acoustique

Raccordez le système acoustique aux bornes d'enceintes de l'amplificateur (**A**). Avant de raccorder les cordons, assurez-vous que tous les appareils (caisson de grave compris) sont hors tension.

Remarques (**B**)

- Assurez-vous que les bornes plus (+) et moins (–) des enceintes correspondent aux bornes plus (+) et (–) de l'amplificateur.
- Veillez à bien serrer les vis des bornes d'enceintes, car des vis desserrées peuvent être une source de bruit.
- Veillez à insérer à fond les fils dans les bornes. Le contact des fils de haut-parleur dénudés au niveau des bornes du haut-parleur peut provoquer un court-circuit.
- Pour les connexions côté amplificateur, reportez-vous au manuel fourni avec l'amplificateur.

Conseil

Tous les fils noirs présentent une polarité négative (–) et doivent être raccordés aux bornes négatives (–) du haut-parleur.

Emplacement des enceintes

Position de chaque enceinte (**C**)

Chaque enceinte doit être dirigée vers la position d'écoute. L'effet surround sera bien meilleur si toutes les enceintes sont à égale distance de la position d'écoute. Installez les enceintes avant à une distance correcte à droite et à gauche du téléviseur.

Installez le caisson de grave à droite ou à gauche du téléviseur. Lorsque vous installez l'enceinte, vérifiez que la surface où vous le placez est plane. Si vous posez l'enceinte sur le téléviseur, vérifiez qu'il est placé bien à plat. (**D**) L'emplacement des enceintes arrière dépend en grande partie de la grandeur de la pièce. Les enceintes arrière peuvent être installées sur les deux côtés de la position d'écoute **A** ou derrière la position d'écoute **B**.

Prenez les précautions nécessaires lors de l'installation du haut-parleur sur un plancher traité (citré, huilé, verni, etc.) pour éviter l'apparition de taches ou la décoloration du sol.

Les supports d'enceintes en option (**E**)

Pour une plus grande liberté dans l'installation des enceintes, utilisez le WS-FV500 en option.

Réglage de l'amplificateur

Si l'amplificateur est raccordé en interne ou en externe avec le décodeur multi-voies (Dolby® Digital, DTS™, etc.), vous devez utiliser les menus de configuration de l'amplificateur pour spécifier les paramètres de votre système d'enceintes. Consultez le tableau suivant pour les réglages appropriés. Pour les détails sur les réglages proprement dits, reportez-vous au manuel fourni avec l'amplificateur.

(Réglage des enceintes) En utilisant le caisson de graves

Menu	Réglez sur
Enceintes avant	SMALL
Enceinte centrale	SMALL
Enceintes arrière	SMALL
Caisson de grave	ON (ou YES)

Sans utiliser le caisson de graves

Menu	Réglez sur
Enceintes avant	LARGE
Enceinte centrale	LARGE
Enceintes arrière	LARGE
Caisson de grave	OFF (ou NO)

- * "Dolby" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.
- **DTS" et "DTS Digital Surround" sont des marques déposées de Digital Theater Systems, Inc.

Spécifications

Accessoires fournis

- Cordons d'enceintes, 10 m(2)
- Cordons d'enceintes, 3,5 m (3)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Anschluß des Lautsprechersystems

Verbinden Sie das Lautsprechersystem mit den Lautsprecherausgängen eines Verstärkers (**A**). Sorgen Sie dafür, daß vor dem Herstellen der Kabelverbindungen alle Komponenten (einschließlich des Subwoofers) ausgeschaltet sind.

Hinweise (**B**)

- Die positive (+) und die negative (–) Klemme an den Lautsprechern müssen mit dem entsprechenden positiven (+) und negativen (–) Anschluß am Verstärker verbunden werden.
- Die Schrauben an den Lautsprecherklemmen müssen fest angezogen werden, da es bei lockeren Schrauben zu Störgeräuschen kommen kann.
- Alle Verbindungen müssen sicheren Sitz haben. Wenn sich absolute Lautsprecherleitungen an den Lautsprecheranschlüssen berühren, kann es zu einem Kurzschluß kommen.
- Näheres zu der Verkabelung des Verstärkers finden Sie in dessen Bedienungsanleitung.

Tip

Alle schwarzen Kabel haben negative (–) Polarität und müssen an negative (–) Lautsprecheranschlüsse angeschlossen werden.

Positionierung der Lautsprecher

Aufstellorte der einzelnen Lautsprecher (**C**)

Alle Lautsprecher müssen auf die Hörposition ausgerichtet sein. Man erhält einen besseren Surround-Effekt, wenn alle Lautsprecher denselben Abstand von der Hörposition haben. Stellen Sie die Frontlautsprecher in passendem Abstand links und rechts vom Fernsehgerät auf. Der Subwoofer kann auf jeder Seite des Fernsehgeräts seinen Platz finden. Wenn Sie den Lautsprecher aufstellen, achten Sie darauf, daß die Stellfläche eben ist. Wenn Sie den Lautsprecher auf das Fernsehgerät stellen, achten Sie darauf, daß er ganz eben steht. (**D**) Die Positionierung der Rücklautsprecher ist vor allem von der Auslegung des Hörraums abhängig. So können die Lautsprecher wie bei **B** links und rechts auf gleicher Höhe mit der Hörposition aufgestellt sein oder wie bei **B** hinter der Hörposition.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Lautsprecher auf einen besonders behandelten Fußboden (gewachst, geölt, poliert usw.) stellen, da es zu Flecken oder Verfärbungen kommen kann.

Die gesondert erhältlichen Lautsprecherständer (**E**)

Stellen Sie die gesondert erhältlichen Ständer WS-FV500 verwenden, lassen sich die Lautsprecher flexibler positionieren.

Einstellen des Verstärkers

Wenn Sie einen Verstärker mit internem oder externem Mehrkanal-Decoder (Dolby® Digital, DTS™ usw.) anschließen, stellen Sie die Parameter für das Lautsprechersystem über die Konfigurationsmenüs des Verstärkers ein. Die richtigen Einstellungen sind der nachstehenden Tabelle zu entnehmen. Näheres zum Einstellverfahren finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Verstärker.

(Lautsprechereinstellung) Wenn ein Subwoofer verwendet wird

Menü	Parameter
Frontlautsprecher	SMALL
Mittellautsprecher	SMALL
Rücklautsprecher	SMALL
Subwoofer	ON (oder YES)

Wenn kein Subwoofer verwendet wird

Menü	Parameter
Frontlautsprecher	LARGE
Mittellautsprecher	LARGE
Rücklautsprecher	LARGE
Subwoofer	OFF (oder NO)

- * „Dolby“ und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.
- ** „DTS“ und „DTS Digital Surround“ sind eingetragene Warenzeichen von Digital Theater Systems, Inc.

Technische Daten

Mitgeliefertes Zubehör

- Lautsprecherkabel, 10 m (2)
- Lautsprecherkabel, 3,5 m (3)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Conexiones del sistema

Conecte el sistema de altavoces en los terminales de salida de altavoz de un amplificador (**A**). Asegúrese de que todos los componentes (incluido el altavoz de subgraves) están desconectados antes de empezar las conexiones.

Notas (**B**)

- Asegúrese de que los terminales positivos (+) y negativos (–) de los altavoces coinciden con los correspondientes terminales positivos (+) y negativos (–) del amplificador.
- Asegúrese de apretar bien los tornillos de los terminales de altavoz, ya que los tornillos flojos pueden convertirse en una fuente de ruido.
- Compruebe que todas las conexiones están firmes. Una conexión entre cables de altavoz desuados en los terminales de altavoz puede provocar un cortocircuito.
- Para más detalles sobre las conexiones de lado del amplificador, consulte el manual incluido con su amplificador.

Consejo

Todos los cables negros son de polaridad negativa (–) y deben conectarse a los terminales de altavoz negativos (–).

Instalación de los altavoces

Ubicación de cada altavoz (**C**)

Cada altavoz debe estar enfrenteado hacia la posición de escucha. El efecto ambiental será mejor si todos los altavoces están a la misma distancia de la posición de escucha. Coloque los altavoces delanteros a una distancia apropiada a la izquierda y derecha del televisor. Coloque el altavoz potenciador de graves a uno de los lados del televisor. Cuando ubique el altavoz, instálole en una superficie plana. Si coloca el altavoz encima del televisor, asegúrese de que se encuentre completamente plano. (**D**) La instalación de los altavoces traseros depende mucho de la forma de la habitación. Los altavoces traseros pueden instalarse en ambos lados de la posición de escucha **B** o detrás de la posición de escucha **A**.

Tenga cuidado si coloca el altavoz en suelos tratados de manera especial (encherados, barnizados con aceites, pulidos, etc.), ya que es posible que aparezcan manchas o se descoloren.

Soportes del altavoz opcional (**E**)

Para obtener más flexibilidad en el posicionamiento de los altavoces, utilice el WS-FV500 opcional.

Ajuste del amplificador

Si el amplificador se encuentra conectado internamente o externamente al decodificador multicanal (Dolby® Digital, DTS™, etc.) debe utilizar los menús de ajuste del amplificador para especificar los parámetros del sistema de altavoces. Consulte el siguiente cuadro para los ajustes correctos. Para más detalles sobre el procedimiento de ajuste, consulte el manual que viene con su amplificador.

(Ajuste de altavoz) Si utiliza el altavoz potenciador de graves

Menú	Ajuste a
Altavoces delanteros	SMALL
Altavoz central	SMALL
Altavoces traseros	SMALL
Altavoz potenciador de graves	ON (o YES)

Si no utiliza el altavoz potenciador de graves

Menú	Ajuste a
Altavoces delanteros	LARGE
Altavoz central	LARGE
Altavoces traseros	LARGE
Altavoz potenciador de graves	OFF (o NO)

- * "Dolby" y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.
- **DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas comerciales registradas de Digital Theater Systems, Inc.

Especificaciones

Accesorios suministrados

- Cables de conexión de altavoz, 10 m (2)
- Cables de conexión de altavoz, 3,5 m (3)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

Aansluiten van de luidsprekers

Verbind de luidsprekers met de luidspreker-uitgangen van een versterker (**A**). Zorg dat alle apparatuur (inclusief de subwoofer) is uitgeschakeld alvorens u enige aansluiting gaat maken.

Opmerkingen (**B**)

- Let erop dat de plus (+) en min (–) aansluitingen van de luidsprekers overeenstemmen met de plus (+) en min (–) aansluitingen van de versterker.
- Draai de schroeven van de luidsprekeransluitingen stevig vast omdat losse schroeven storende bigeluiden kunnen veroorzaken.
- Zorg dat alle aansluitingen stevig vast zitten. Contact tussen ontblote luidsprekerdraden bij de luidsprekeransluitingen kan kortsluiting veroorzaken.
- Zie voor nadere aanwijzingen voor het aansluiten op uw versterker de gebruiksaanwijzing van de versterker.

Tip

Alle zwarte draden hebben een negatieve polariteit en dienen dus te worden verbonden met de min (–) luidsprekeransluitingen.

Opstellen van de luidsprekers

Plaatsing van elke luidspreker (**C**)

Richt elke luidspreker naar uw favoriete luisterplaats. Het beste akoestiekeffect zult u verkrijgen als alle luidsprekers op gelijke afstand van uw luisterplaats staan. Zet de voorluidsprekers op geschikte afstand links en rechts van uw TV-toestel. Zet de subwoofer naast het TV-toestel. Plaats de luidspreker altijd op een effen ondergrond. Wanneer u hem op uw televisie zet, zorg er dan voor dat hij volledig vlak staat. (**D**) De beste plaatsing van de achterluidsprekers is afhankelijk van de vorm van uw kamer. U kunt de achterluidsprekers opstellen aan weerszijden van uw luisterplaats **A** of desgewenst achter uw luisterplaats **B**.

Ga voorzichtig te werk wanneer u een luidspreker op een speciaal behandelde vloer (met was of olie behandeld, gepolijst, enzovoort) plaatst; anders kunnen vlekken of verkleuringen optreden.

Los verkrijgbare luidsprekerstands (**E**)

Gebruik de los verkrijgbare WS-FV500 voor een grotere flexibiliteit bij het opstellen van de luidsprekers.

De versterker instellen

Indien uw versterker inwendig of uitwendig is aangesloten op een multikanaalsdecoder (Dolby® Digital, DTS™, enz.), moet u de parameters van uw luidsprekersysteem specificeren via de instelmenu's van de versterker. Zie de onderstaande tabel voor de juiste instellingen. Precisie aanwijzingen voor het maken van deze instellingen kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing van uw versterker.

Luidspreker-instellingen: Met subwoofer

Menu	kiest u de stand
Voorluidsprekers	SMALL
Middenluidspreker	SMALL
Achterluidsprekers	SMALL
Subwoofer	ON (of YES)

Zonder subwoofer

Menu	kiest u de stand
Voorluidsprekers	LARGE
Middenluidspreker	LARGE
Achterluidsprekers	LARGE
Subwoofer	OFF (of NO)

- * "Dolby" en het dubbel D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.
- **DTS" en "DTS Digital Surround" zijn geregistreerde handelsmerken van Digital Theater Systems, Inc.

Technische gegevens

Bijgeleverd toebehoren

- Luidsprekersnoeren, 10 meter lang (2)
- Luidsprekersnoeren, 3,5 meter lang (3)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Italiano

Collegamento del sistema

Collegare il sistema diffusori ai terminali di uscita diffusori di un amplificatore (**A**). Assicurarsi che tutti i componenti (incluso il subwoofer) siano spenti prima di procedere al collegamento.

Note (**B**)

- Assicurarsi che i terminali positivo (+) e negativo (–) dei diffusori corrispondano ai terminali positivo (+) e negativo (–) dell'amplificatore.
- Assicurarsi di stringere saldamente le viti dei terminali dei diffusori poiché viti allentate potrebbero generare disturbi.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi. Il contatto tra i fili nudi dei diffusori e i terminali dei diffusori potrebbe causare cortocircuiti.
- Per ulteriori informazioni sui collegamenti dell'amplificatore, fare riferimento al manuale allegato all'amplificatore.

Suggerimento

Tutti i fili neri sono a polarità negativa (–) e devono essere collegati ai terminali negativi (–) dei diffusori.

Posizionamento dei diffusori

Posizione di ciascun diffusore (**C**)

Ciascun diffusore deve essere rivolto verso la posizione di ascolto. Si ottiene un effetto surround migliore se tutti i diffusori sono alla stessa distanza dalla posizione di ascolto. Collocare i diffusori anteriori ad una distanza appropriata a sinistra e a destra del televisore. Collocare il subwoofer su un lato del televisore. Il diffusore deve essere collocato su una superficie non inclinata. Se il diffusore viene collocato sul televisore, assicurarsi che si trovi in posizione orizzontale. (**D**) Il posizionamento dei diffusori posteriori dipende in grande misura dalla configurazione della stanza. I diffusori posteriori possono essere collocati sui due lati della posizione di ascolto **B** o dietro la posizione di ascolto **A**.

Se il diffusore viene collocato su un pavimento trattato con prodotti speciali, quali cera, olio o lucidanti, prestare attenzione onde evitare eventuali macchie o perdite di colore.

Supporti per diffusori opzionali (**E**)

Per una maggiore flessibilità nel posizionamento dei diffusori, utilizzare il modello WS-FV500 opzionale.

Impostazione dell'amplificatore

Se l'amplificatore è collegato internamente o esternamente al decodificatore multicanale (Dolby® Digital, DTS™, e così via), è necessario utilizzare i menu di impostazione dell'amplificatore per specificare i parametri del sistema diffusori in uso. Vedrete la tabella sotto per le impostazioni corrette. Per dettagli sul procedimento di impostazione, fare riferimento al manuale allegato all'amplificatore.

(Impostazione diffusori) Se si utilizza il subwoofer

Menu	Impostare su
Diffusori anteriori	SMALL
Diffusore centrale	SMALL
Diffusori posteriori	SMALL
Subwoofer	ON (o YES)

Se non si utilizza il subwoofer

Menu	Impostare su
Diffusori anteriori	LARGE
Diffusore centrale	LARGE
Diffusori posteriori	LARGE
Subwoofer	OFF (o NO)

- * "Dolby" ed il simbolo doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories.
- **DTS" e "DTS Digital Surround" sono marchi di fabbrica registrati di Digital Theater Systems, Inc.

Caratteristiche tecniche

Accessori in dotazione

- Cavi di collegamento diffusori, 10 m (2)
- Cavi di collegamento diffusori, 3,5 m (3)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Ligação do sistema

Ligue o sistema de colunas às saídas para altifalante de um amplificador (**A**). Certifique-se de que a alimentação de todos os componentes (incluindo o subwoofer) está desligada antes de iniciar as ligações.

Notas (**B**)

- Certifique-se de que os terminais positivo (+) e negativo (–) das colunas correspondem aos terminais positivo (+) e negativo (–) do amplificador.
- Verifique se apertou bem os parafusos dos terminais das colunas, pois parafusos soltos podem provocar ruído.
- Certifique-se de que todas as ligações estão bem feitas. Um contacto entre fios descarrados da coluna pode provocar um curto-circuito.
- Para se informar sobre o procedimento de ligações ao amplificador, consulte o manual fornecido com o seu amplificador.

Sugestão

Todos os fios pretos têm a polaridade negativa (–) e devem ser ligados aos terminais negativos (–) da coluna.

Posicionamento das colunas

Localização das colunas (**C**)

Cada coluna deve ficar de frente para a posição de audição. Produzir-se-á um melhor efeito surround se todos as colunas forem posicionadas a uma mesma distância da posição de audição. Coloque as colunas dianteiras a uma distância conveniente, à esquerda e à direita do televisor. Coloque o subwoofer de qualquer dos lados do televisor. Instale a coluna numa superfície plana. Se colocar a coluna sobre o televisor, escolha uma superfície completamente plana. (**D**) A posição das colunas traseiras depende em grande parte da configuração da sala. As colunas traseiras podem ser colocadas em ambos os lados da posição de audição **B** ou atrás da posição de audição **A**.

Tenha cuidado quando instalar a coluna num pavimento com um tratamento especial (encherado, oleado, polido, etc.), pois pode ficar manchado ou descolorado.

Pés opcionais para as colunas (**E**)

Para obter uma maior flexibilidade no posicionamento das colunas, utilize os pés opcional WS-FV500.

Configurar o amplificador

Se o amplificador não estiver ligado internamente ou externamente ao decodificador multi-canal (Dolby® Digital, DTS™ at.), terá de utilizar os menus de configuração para especificar os parâmetros do sistema de colunas. Veja na tabela abaixo os ajustes apropriados. Para conhecer em detalhes o procedimento de ajuste, consulte o manual fornecido com o seu amplificador.

(Ajuste de colunas) Quando utilizar o subwoofer

Menu	Ajuste para
Colunas dianteiras	SMALL
Coluna central	SMALL
Colunas traseiras	SMALL
Subwoofer	ON (ou YES)

Quando não estiver a utilizar o subwoofer

Menu	Ajuste para
Colunas dianteiras	LARGE
Coluna central	LARGE
Colunas traseiras	LARGE
Subwoofer	OFF (ou NO)

- * Dolby e o símbolo com duplo D são marcas comerciais de Dolby Laboratories.
- **DTS" e "DTS Digital Surround" são marcas comerciais registadas da Digital Theater Systems, Inc.

